

SILVERCREST®



MINI CHOPPER SMZCD 400 A1

GB

MINI CHOPPER
Operating instructions

SK

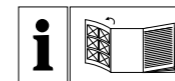
MULTI-KRÁJAČ
Návod na obsluhu

CZ

UNIVERZÁLNÍ DRTIČ
Návod k obsluze

DE AT CH

MULTIZERKLEINERER
Bedienungsanleitung



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázkami a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

KOMPERNASS GMBH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum
www.kompernass.com

Last Information Update · Stav informací · Stav informácií
Stand der Informationen:
02/2012 · Ident.-No.: SMZCD400A1112011-4

IAN 72030

IAN 72030

CZ SK

GB	Operating instructions	Page	1
CZ	Návod k obsluze	Strana	13
SK	Návod na obsluhu	Strana	25
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	37



Index

Introduction	2
Copyright	2
Intended use	2
Safety instructions	3
Items supplied	4
Operating components	5
Initial Preparations	5
Unpacking	5
Disposal of the packaging	5
Chopping	6
Cleaning and care	8
Storage	9
Troubleshooting	9
Disposal of the appliance	10
Technical data	10
Notes on the Declaration of Conformity	10
Importer	10
Warranty	11
Service	11

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a high-quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information on its safety, use and disposal. Familiarise yourself with all of these operating and safety instructions before using the product. Use this appliance only as described and only for the specified areas of application. Additionally, pass these instructions on to whoever might acquire the appliance at a future date.

Copyright

This documentation is copyright protected.

Any copying or reproduction of it, including as extracts, as well as the reproduction of images, also in an altered state, is only permitted with the written authorisation of the manufacturer.

Intended use

This appliance is intended exclusively for chopping small quantities of boneless foodstuffs.

This appliance is intended exclusively for use in domestic households. Do not use the appliance commercially!

WARNING

Risks from unintended use!

Risks can be engendered if the appliance is used for unintended purposes and/or other types of use.

- ▶ Use the appliance exclusively for its intended purposes.
- ▶ Pay heed to the procedures described in these operating instructions.

Claims of all kinds resulting from damage caused by improper use, incompetent repairs, unauthorised modifications or the use of unauthorised spare parts are excluded.

The operator alone bears liability.

Safety instructions

In this chapter you will receive important safety information regarding the handling of the appliance.

This appliance complies with the statutory safety regulations.
Incorrect usage can lead to personal injury and property damage.

For safe handling of the appliance observe the following safety information:

DANGER - RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ Connect this appliance only to correctly installed mains power sockets supplying a mains voltage of 220-240 V ~/50 Hz.
- ▶ To avoid risks, arrange for defective plugs and/or power cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- ▶ In the event of operating malfunctions and before cleaning the appliance, remove the plug from the mains power socket.
- ▶ Always remove the power cable from the socket by pulling on the plug, not on the power cable itself.
- ▶ Do not kink or crimp the power cable and place it in such a way as to prevent anyone from stepping on or tripping over it.
- ▶ NEVER immerse the motor unit of the appliance in liquids and do NOT allow any liquids to enter the housing of the motor unit.
- ▶ Do not expose the appliance to humidity and do not use it outdoors. Should liquids enter the housing, unplug the appliance from the mains power socket immediately and arrange for it to be repaired by a qualified technician.
- ▶ NEVER take hold of the motor unit, the power cable or the plug with wet hands.
- ▶ If the power cable or the motor unit are damaged, you must have the appliance repaired by qualified technicians before using it again.
- ▶ Do not open the housing of the appliance motor unit. Should you do so, the safety concept of the appliance may be compromised and the warranty becomes void.
- ▶ Disconnect the appliance from the mains power source immediately after use. The appliance is completely free of electrical power ONLY when unplugged.

WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ This appliance is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiencies in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the appliance is to be used.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Handle the extremely sharp blade with caution, it can cause injuries. Reassemble the appliance after using and/or cleaning it so that you do not injure yourself with the exposed blade. Keep the blade out of the reach of children.
- ▶ NEVER attempt to remove foodstuffs from the bowl for as long as the blade is still rotating. Risk of injury!
- ▶ Before removing the motor block, wait until the blade has stopped rotating. NEVER try to grasp the still rotating blade! Risk of injury!

CAUTION - PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Pay heed to the table regarding the filling quantities given in the chapter "Chopping". Exceeding these may cause foodstuffs to spill out.

Items supplied

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Universal Food Processor consisting of:
 - Bowl with Stand
 - Blade holder
 - Lid with sealing ring
 - Motor unit
- These operating instructions

NOTICE

- ▶ Check the contents to ensure everything is present and available and for signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is not complete, or is damaged due to defective packaging or transportation, contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

Operating components

- ❶ Turbo button
- ❷ Motor unit
- ❸ Lid
- ❹ Sealing ring
- ❺ Blade holder
- ❻ Blade
- ❼ Bowl
- ❽ Appliance base

Initial Preparations

Unpacking

- ◆ Remove all components of the appliance and these operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packaging material.
- ◆ Clean all of the components as described in the section "Cleaning and care".

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

NOTICE

- ▶ If possible preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can package the appliance ideally for its return.

Chopping

- 1) Place the bowl **7** in the appliance base **8**.
- 2) Place the blade holder **5** with the blade **6** on the drive shaft in the interior of the bowl **7**.
- 3) Prepare the items to be processed by cutting large pieces to a size that will fit in the bowl **7**.
- 4) Place the food to be processed in the bowl **7**. Thereby, pay heed to the following table:

Foodstuff	Max. filling quantity	Processing time	Speed
Hazelnuts	200 g	Coarse: 1 x 10 Seconds Middle: 2 x 10 Seconds fine: 3 x 10 Seconds	turbo
Cheese (Gouda, old, at refrigerator temperature)	100 g	2 x 5 Seconds	turbo
Onions	100 g	pulsating (max. 20 Seconds)	turbo
Garlic	100 g	pulsating (max. 20 Seconds)	Normal
Carrots	200 g	2 x 5 Seconds	turbo
Parsley	20 g	pulsating (max. 20 Seconds)	turbo
Almonds	200 g	Coarse: 1 x 10 Seconds Middle: 2 x 10 Seconds fine: 3 x 10 Seconds	turbo
Apple	200 g	3 x 5 Seconds	turbo
Walnuts	100 g	1 x 8 Seconds	turbo
Ice cubes	100 g	pulsating (max. 20 Seconds)	turbo
Whole milk/dark chocolate (standard 100 g bar)	100 g	1 x 10 Seconds	turbo
Beef (tender, tendons/bones removed, cut into cubes (about 2 x 2cm))	250 g	pulsating (max. 20 Seconds)	turbo

- 5) Ensure that the sealing ring **4** is inserted into the lid **3**: the two rubber lips on the sealing ring **4** must engage in the plastic rail in the interior of the lid **3**.
- 6) Then close the bowl **7** with the lid **3**: Place it on the bowl **7** so that the lugs on the lid **3** engage in the slots on the bowl **7**. Then turn the lid **3** so that the lugs slide under the slots and the lid **3** locks into place.
- 7) Place the motor unit **2** on the lid **3**.
- 8) Press the motor unit **2** down to start the motor at normal operating speed.
- 9) To obtain the higher processing speed "Turbo" for the contents, in addition to the motor unit **2** press and hold down the turbo button **1**. As soon as you release the turbo button **1** the appliance returns to the normal operating speed.

NOTICE

- ▶ Should larger pieces of the contents collect on the wall of the bowl while processing, lift the motor unit **2** from the lid **3**. Shake the bowl **7** vigorously and then continue with the processing. Remove possible residues with a dough scraper.
- ▶ Before starting the processing, particularly hard foods must be cut into smaller pieces (about 2cm). Otherwise, the motor will block. Select a pulsating processing for hard foodstuffs. For this, press the turbo button **1** repeatedly for a short time (in addition to the motor block **2**). Should the foodstuff not be completely chopped, you can either cut it into smaller pieces or lift the motor unit **2** from the lid **3**. Shake the bowl **7** vigorously and then continue with the processing.

- 10) When the contents have been sufficiently chopped, release the motor unit **2** and, if necessary, the turbo button **1**.
- 11) Remove the power plug from the mains power socket.

WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ Never attempt to remove foodstuffs from the bowl **7** as long as the blade **6** is still rotating. Contents could shoot out and make a mess.

- 12) Wait until the blade **6** has stopped rotating.
- 13) Lift the motor unit **2** from the lid **3** and remove it.

WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ To prevent injuries, exercise caution when handling the extremely sharp blade **6**. Keep the blade **6** out of the reach of children.

- 14) Carefully pull the blade holder with the blade **6** out of the bowl **7**.
- 15) Remove the contents.

NOTICE


- ▶ Due to the grinding of hard and abrasive foodstuffs, the bowl **7** can take on a dull appearance over time. This is normal and does not influence the functioning of the appliance.

NOTICE

- ▶ You can use the appliance base **8**, after the processing of the foods has been completed, as a lid for the bowl **7**, to help keep the food fresh for longer.
- ▶ Take the motor unit **2** and lid **3** off of the bowl **7**.
- ▶ The blade holder **5** with the blade **6** can, if you wish, remain in the bowl **7**.
- ▶ Disconnect the appliance base **8** from the underside of the bowl **7**. You can now place the appliance base **8** on the bowl **7** and press it in the middle so that it closes the bowl **7**.

Cleaning and care

DANGER - RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ Before cleaning, ALWAYS remove the plug from the mains power socket! There is the risk of receiving an electric shock!
- ▶ Do not open any part of the housing. There are no user-serviceable elements inside. An open housing can create the risk of a lethal electrical shock.
-  NEVER submerge the appliance in water or other liquids! This would increase the risk of a potentially fatal electric shock should liquids come into contact with power carrying components.

WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ To prevent injuries, exercise caution when handling the extremely sharp blade **6**. Reassemble the Universal Food Processor after using and/or cleaning it so that you do not injure yourself on the exposed blade **6**. Keep the blade **6** out of the reach of children.

CAUTION - PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not clean the motor unit **2**, the appliance base **8** and the sealing ring **4** in a dishwasher, as this would damage them.
 - ▶ Do not use abrasive or aggressive cleaning materials. These could attack the upper surfaces and irreparably damage the appliance.
- Remove the plug from the mains power socket.
 - Clean the motor unit **2** with a moist cloth. Dry it well.
 - Remove the sealing ring **4** from the lid **3** and release the appliance base **8** from the bowl **7**.
 - The bowl **7**, the lid **3** and the blade holder with the blade **6** are dishwasher safe.
 - Clean the sealing ring **4** and the appliance base **8** in water and add a mild detergent. Afterwards, rinse all parts with clean water so that no detergent residues remain. Ensure that everything is dried thoroughly before reassembling the appliance.

Storage

- Clean the appliance as described in the section "Cleaning and care".
- Store the appliance in a dry and clean location.

Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
The appliance does not function.	The plug is not inserted into a mains power socket.	Insert the plug into a mains power socket.
	The mains power socket is defective.	Try another mains power socket.
	The appliance is defective.	In this case, contact Customer Services.

Disposal of the appliance



Do not dispose of this appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2002/96/EC.

Dispose of this appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your local waste disposal centre.

Technical data

Power supply	220 - 240 V ~, 50 Hz
Rated power	400 W
Protection class	II / □
Maximum filling volume for foodstuffs	up to the 400 ml marking

Notes on the Declaration of Conformity

With regard to conformity with essential requirements and other relevant provisions, this appliance complies with the guidelines of the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC as well as the Directive for Low Voltage Devices 2006/95/EC.



The complete original declaration of conformity can be obtained from the importer.

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

Warranty

You receive a 3-year warranty for this appliance as of the purchase date. This appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- ▶ The warranty covers only material or manufacturing faults, but not for transport damage, normal wear and tear or damage to fragile parts, such as switches.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial applications. In the event of misuse and improper handling, use of force and interference not carried out by our authorised service branch, the warranty will become void..

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period is not extended by repairs effected under warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages or defects discovered after purchase are to be reported directly after unpacking, at the latest two days after the purchase date.

Repairs carried out after lapse of the warranty period are subject to charge.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 72030

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 72030

Obsah

Úvod	14
Autorské právo.....	14
Použití dle předpisů.....	14
Bezpečnostní pokyny	15
Rozsah dodávky	16
Ovládací prvky	17
Příprava	17
Vybalení.....	17
Likvidace obalu.....	17
Rozmělnění	18
Čištění a péče	20
Úschova	21
Odstranění závad	21
Likvidace přístroje	22
Technická data	22
Upozornění k Prohlášení o shodě ES.....	22
Dovozece	22
Záruka	23
Servis	23

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení nového přístroje.

Tím jste se rozhodli pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Prosím, přečtěte si před použitím výrobku všechny provozní a bezpečnostní pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte i tyto podklady.

Autorské právo

Tato dokumentace je chráněná autorským právem.

Jakékoli rozmnožování, resp. dotisk, i jenom částečně, a reprodukce ilustrací i ve změněném stavu, je dovolené pouze za výslovného písemného souhlasu výrobce.

Použití dle předpisů

Tento přístroj slouží výlučně k mletí potravin bez kostí v malém množství.

Tento přístroj je určen výhradně k privátnímu použití v domácnostech. Přístroj nepoužívejte pro komerční účely!

VÝSTRAHA

Nebezpečí na základě použití ne dle předpisů!

Z důvodu neodborného použití a použití ne dle předpisů a/nebo použití jiného druhu mohou z přístroje vycházet různá nebezpečí.

- ▶ Přístroj používat výlučně dle předpisů.
- ▶ Dodržovat postup, popsáný v tomto návodu k obsluze.

Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu z důvodu nesprávného používání, nesprávné opravy, neoprávněné úpravy, nebo použití nepovolených náhradních dílů, jsou vyloučeny.

Riziko nese sám v plném rozsahu uživatel.

Bezpečnostní pokyny

V této kapitole obdržíte důležitá bezpečnostní upozornění ohledně manipulace s přístrojem.

Tento přístroj odpovídá příslušně předepsaným bezpečnostním ustanovením. Neodborné použití může vést k jeho poškození a zranění osob.

Pro bezpečnou manipulaci s přístrojem dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

NEBEZPEČÍ ÚDERU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Přístroj zapojíte výhradně do síťové zásuvky, instalované dle předpisů, se síťovým napětím 220-240 V ~/50 Hz.
- ▶ Poškozené zástrčky nebo síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovanými odborníky nebo zákaznickým servisem - vyhněte se tím nebezpečí.
- ▶ V případě funkčních poruch a před čištěním přístroje vytahujte zástrčku ze zásuvky.
- ▶ Síťový kabel vytahujte ze zásuvky vždy za zástrčku, nikdy ne za samotný kabel.
- ▶ Síťový kabel nepřelamujte a neprohýbejte a pokládejte jej tak, aby na něj nikdo nemohl stoupnout ani o něj zakopnout.
- ▶ Motorový blok přístroje se nesmí v žádném případě namáčet do tekutin a také se nesmí dostat žádné kapaliny do krytu motorového bloku.
- ▶ Přístroj nevystavujte vlhkosti a nepoužívejte venku. Pokud se přesto někdy dostane kapalina do tělesa přístroje, vytáhněte ihned zástrčku přístroje ze zásuvky a nechte jej opravit kvalifikovaným personálem.
- ▶ Motorový blok, síťový kabel či síťovou zástrčku nikdy neuchopte mokrými rukama.
- ▶ Pokud jsou síťový kabel nebo motorový blok poškozeny, musí se přístroj nechat opravit kvalifikovaným personálem, než jej opět použijete.
- ▶ Plášť motorového bloku přístroje se nesmí otvírat. V tomto případě není zaručena Vaše bezpečnost a záruka zaniká.
- ▶ Ihned po použití odpojte přístroj od elektrické sítě. Pouze je-li síťová zástrčka vytažena ze síťové zásuvky, je žehlička na vlasy plně odpojena od proudu.

⚠ VÝSTRAHA-NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí), které mají omezené fyzické, senzorické nebo duševní schopnosti či nedostatek zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by jej používaly pod bezpečnostním dohledem zodpovědné osoby nebo by od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat.
- ▶ Děti by měly být pod dohledem, abyste měli jistotu, že si s přístrojem nehrají.
- ▶ Při manipulaci s mimořádně ostrým nožem hrozí nebezpečí zranění. Po použití a vyčištění přístroj opět sestavte, aby nedošlo k poranění o volně ležící nůž. Nůž uložte mimo dosah dětí.
- ▶ Nikdy nevybírejte potraviny z mísy, dokud se nůž ještě otáčí. Nebezpečí poranění!
- ▶ Počkejte, dokud se nůž zastaví, než odstraníte motorový blok. Nezasahujte nikdy ještě do rotujícího se nože! Nebezpečí poranění!

POZOR - VĚCNÉ ŠKODY!

- ▶ Dbejte na tabulku s uvedeným množstvím naplnění v kapitole "Rozmělnění". V opačném případě hrozí přetečení obsahu z mísy a následné znečištění okolí mísy.

Rozsah dodávky

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- Rozmělňovač se skládá z:
 - mísy se stojanem
 - držáku nožů
 - víka s těsnícím kroužkem
 - motorového bloku
- návodu k obsluze

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zkontrolujte dodávku na kompletnost a viditelné poškození.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození, vzniklé v důsledku vadného obalu nebo dopravy, kontaktujte servisní Hotline (viz kapitolu **Servis**).

Ovládací prvky

- ❶ tlačítko Turbo
- ❷ blok motoru
- ❸ víko
- ❹ těsnicí kroužek
- ❺ držák nože
- ❻ nůž
- ❼ miska
- ❽ zadní stěna

Příprava

Vybalení

- ◆ Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z kartonu.
- ◆ Odstraňte veškerý obalový materiál.
- ◆ Všechny části přístroje vyčistěte tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění a péče“.

Likvidace obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalový materiál je zvolen podle ekologického a likvidačně technického hlediska, a proto jej lze recyklovat.



Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Více nepotřebný obalový materiál zlikvidujte dle místně platných předpisů.

UPOZORNĚNÍ

- Pokud možno, uschovejte originální balení během záruční doby přístroje, aby bylo možné, v případě záruky přístroj řádně zabalit.

Rozmělnění

- 1) Nasadíte misku 7 na stojan 8.
- 2) Držák nožů 5 nastrčte i s noži 6 na hnací hřídel uvnitř misky 7.
- 3) Připravte náplň už dopředu tak, že rozkrájíte, nebo rozemelete velké kusy tak, aby se vešly do misky 7.
- 4) Dejte náplň do misky 7. Dodržujte přitom následující tabulku:

Potraviny	Max. kapacita	Doba zpracování	Rychlost
jádra lískových ořechů	200 g	na hrubo: 1 x 10 sek. Střed: 2 x 10 sek. jemně: 3 x 10 sek.	turbo
sýr (Gouda, teplota ledničky)	100 g	2 x 5 sekund	turbo
cibule	100 g	pulzující (max. 20 sek.)	turbo
česnek	100 g	pulzující (max. 20 sek.)	normální
karotka	200 g	2 x 5 sekund	turbo
petržel	20 g	pulzující (max. 20 sek.)	turbo
mandle	200 g	na hrubo: 1 x 10 sek. Střed: 2 x 10 sek. jemně: 3 x 10 sek.	turbo
jablko	200 g	3 x 5 sekund	turbo
vlašské ořechy	100 g	1 x 8 sekund	turbo
kostky ledu	100 g	pulzující (max. 20 sek.)	turbo
mléčná/hořká čokoláda (obvyklá 100 g tabulka čokolády)	100 g	1 x 10 sekund	turbo
hovězí maso (jemné, šlachy/ kosti odstraňte, nakrájejte na kostky (ca. 2 x 2 cm))	250 g	pulzující (max. 20 sek.)	turbo

- 5) Dbejte na to, aby byl těsnicí kroužek ④ nasazen do víka ③: obě pryžové chlopně na těsnicím kroužku ④ musí zapadat do plastové lišty uvnitř víka ③.
- 6) Uzavřete poté misku ⑦ víkem ③: Nasadte ho na misku tak ⑦, aby špičky víka ③ zapadaly do žlábků na misce ⑦. Otočte víko ③ tak, aby špičky zapadly dolů do žlábků a aby víko ③ dobře zapadlo.
- 7) Nasadte motorový blok ② na víko ③.
- 8) Ke spuštění motoru normální provozní rychlostí, zatlačte motorový blok ② dolů.
- 9) K dosažení vyšší rychlosti zpracování potravin „Turbo“ stiskněte kromě motorového bloku ② ještě tlačítko turbo ① a držte je stisknuté. Jakmile tlačítko turbo ① opět pustíte, pracuje přístroj opět normální rychlostí zpracování.

UPOZORNĚNÍ

- Nahromadí se během zpracování na stěnách misky větší kusy náplně, nadzvedněte motorový blok ② z lemu víka ③. Potřeste silně miskou ⑦ a začněte opět se zpracováním náplně. Případné zbytky odstraňte stěrkou na těsto.
- Obzvláště tvrdé potraviny se před zpracováním musí nakrájet na malé kousky (cca. 2 cm). V opačném případě může blokovat motor. U tvrdých potravin zvolte pulzující zpracování. Stiskněte k tomu několikrát krátce tlačítko Turbo ① (dodatečně k bloku motoru ②). Nerozdrtí-li se naplnění úplně, můžete naplnění buďto nakrájet na malé kousky nebo nadzvedněte motorový blok ② z víka ③. Potřeste silně miskou ⑦ a začněte opět se zpracováním náplně.

- 10) Po rozdrčení potravin motorový blok ② a případně tlačítko turbo ① uvolněte.
- 11) Vytáhněte zástrčku ze sítě.

VÝSTRAHA-NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- Nikdy nevybírejte potraviny z mísy ⑦, dokud se nůž ⑥ ještě otáčí. Existuje nebezpečí vzniku poranění a obsah by mohl vystříknout a způsobit znečištění.

- 12) Vyčkejte, dokud se nůž ⑥ zastaví.
- 13) Nadzvedněte motorový blok ② z víka ③ a sejměte ho.

VÝSTRAHA-NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ Při manipulaci s mimořádně ostrým nožem **6** hrozí nebezpečí zranění. Nůž **6** uložte mimo dosah dětí.

14) Vytáhněte držák nože i s nožem **6** opatrně z misky **7**.

15) Odeberte potraviny.

UPOZORNĚNÍ


- ▶ Rozemletím a drcením tvrdších, třecích potravin může mít miska **7** zakalený vzhled. Toto je normální a neovlivní to funkci přístroje.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Poté, co jste ukončili zpracování potravin, můžete použít stojan **8** jako víko na misku **7**, aby zůstaly potraviny čerstvé po delší dobu.
- ▶ Sejměte motorový blok **2** a víko **3** z misky **7**.
- ▶ Držák nožů **5** i s nožem **6** můžete ponechat v misce **7**, pokud si to přejete.
- ▶ Sundejte stojan **8** ze spodní strany misky **7**. Stojan **8** můžete nyní nasadit na misku **7** a středově přitlačit, aby se miska **7** dobře uzavřela.

Čištění a péče

NEBEZPEČÍ ÚDERU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Vytáhněte před každým čištěním zástrčku ze zásuvky! V opačném případě hrozí nebezpečí zranění elektrickým proudem!
- ▶ Nikdy neotvírejte žádné části tělesa konvice. Uvnitř nejsou nikdy umístěny obslužné prvky. Pokud je těleso otevřeno, může dojít k ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem.
-  Přístroj nikdy neponořujte do vody či jiných tekutin! Pokud by během provozu zbytky kapaliny přišly do kontaktu s částmi pod napětím, mohlo by zde dojít k ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem.

VÝSTRAHA-NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ Při manipulaci s mimořádně ostrým nožem **6** hrozí nebezpečí zranění. Po použití a čištění složte univerzální drtičku opět dohromady, aby nedošlo ke zranění volně ležícím nožem **6**. Nůž **6** uložte mimo dosah dětí.

POZOR - VĚCNÉ ŠKODY!

- ▶ Motorový blok ②, stojan ⑧ a těsnicí kroužek ④ se nesmí mýt v myčce na nádobí, mohly by se tím poškodit.
- ▶ Nepoužívejte abrazivní ani leptavé čisticí prostředky. Mohly by narušit povrch přístroje a způsobit jeho nenávratné poškození.
- Vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Motorový blok ② otřete vlhkým hadrem. Dobře jej poté osušte.
- Vyměňte těsnicí kroužek ④ z víka ③ a sundejte stojan ⑧ z misky ⑦.
- Misku ⑦, víko ③ a držák nožů i s nožem ⑥ lze mýt v myčce na nádobí.
- Těsnicí kroužek ④ a stojan ⑧ umyjte ve vodě s trochou jemného mycího prostředku. Poté všechny díly dobře opláchněte čistou vodou, aby na nich nezůstaly zbytky mycího prostředku. Před opětovným složením přístroje je nutné dbát na to, aby všechny díly byly důkladně suché.

Úschova

- Všechny části přístroje vyčistěte tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění a péče“.
- Přístroj uložte na suchém a čistém místě.

Odstranění závad

Porucha	Příčina	Odstranění problému
Spotřebič nefunguje.	Zástrčka není zastrčená do zásuvky.	Zastrčte zástrčku do zásuvky.
	Zásuvka je vadná.	Vyzkoušejte jinou zásuvku.
	Přístroj je vadný.	Obraťte se na zákaznický servis.

Likvidace přístroje



Přístroj v žádném případě nevhazujte do běžného domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2002/96/EC.

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě či jej odevzdejte v místním recyklačním zařízení. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností kontaktujte příslušnou firmu, která se zabývá likvidací odpadu.

CZ

Technická data

Přívod napětí	220 - 240 V ~, 50 Hz
Jmenovitý výkon	400 W
Třída ochrany	II/□
Maximální objem naplnění potravinami	až po označení 400 ml

Upozornění k Prohlášení o shodě ES

Tento přístroj je v souladu se základními požadavky a ostatními relevantními předpisy směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu č. 2004/108/EC jakož i směrnice pro nízkonapěťové přístroje č. 2006/95/EC.



Kompletní původní Prohlášení o shodě lze dostat u dovozce.

Dovozce

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.Kompernass.com

Záruka

Na tento přístroj platí tříletá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou.

Uchovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. Budete-li uplatňovat záruku, spojte se prosím telefonicky se servisní provozovnou. Pouze tak může být zajištěno bezplatné zaslání Vašeho zboží.

UPOZORNĚNÍ

- Poskytnutí záruky platí pouze na závady materiálu nebo výrobní chyby, ne však na škody, způsobené při dopravě, ne však na díly podléhající opotřebení nebo na poškození křehkých dílů, např. vypínače.

Výrobek je určen výhradně pro soukromé použití, nikoliv pro podnikatelské účely. V případě neodborné či nesprávné manipulace, použití násilí nebo neautorizovaných zásahů do přístroje záruka zaniká.

Zákonem daná práva nejsou touto zárukou omezena.

Záručním plněním se záruční doba neprodlouží. To platí jak pro nahrazené, tak i pro opravené součásti.

Případná poškození a závady výrobku, zjištěné při koupi, se musí oznámit ihned po vybalení výrobku z krabice, nejpozději však do dvou dnů od data nákupu.

Po uplynutí záruční doby se veškeré provedené opravy musí zaplatit.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 72030

Obsah

Úvod	26
Autorské práva.....	26
Používanie primerané účelu.....	26
Bezpečnostné pokyny	27
Obsah dodávky	28
Ovládacie prvky	29
Príprava	29
Vybalenie.....	29
Likvidácia obalových materiálov	29
Drvenie	30
Čistenie a ošetrovanie	32
Uskladnenie	33
Odstraňovanie porúch	33
Likvidácia prístroja	34
Technické údaje	34
Vyhlásenie o zhode.....	34
Dovozca	34
Záruka	35
Servis	35

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe tohto nového prístroja.

Rozhodli ste sa tým pre vysokokvalitný výrobok. Návod na používanie je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie tohto výrobku. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba tak, ako je tu opísané a iba v tých oblastiach použitia, ktoré sú tu uvedené. Pri odovzdávaní výrobku tretej osobe odovzdajte s výrobkom aj všetky podklady.

SK

Autorské práva

Táto dokumentácia je chránená podľa zákona o autorských právach.

Akékoľvek rozmnožovanie alebo dotlač, aj čiastková, ako aj reprodukcia obrázkov, aj v zmenenej podobe, je povolená len s písomným súhlasom výrobcu.

Používanie primerané účelu

Tento prístroj slúži výlučne na drvenie potravín bez kostí v malých množstvách.

Tento prístroj je určený výlučne na používanie v domácnosti. Nepoužívajte ho komerčne!

VAROVANIE

Nebezpečenstvo spôsobené používaním mimo rámca určenia!

Prístroj je pri používaní mimo rámca určenia alebo pri inom používaní nebezpečný.

- ▶ Tento prístroj používajte výlučne v zmysle jeho určenia.
- ▶ Dodržte v tomto návode na používanie opísané postupy obsluhy.

Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené nesprávnym používaním, neodbornými opravami, nepovoleným úpravami alebo použitím nepovolených náhradných dielov sú vylúčené.

Riziko znáša výlučne užívateľ.

Bezpečnostné pokyny

V tejto kapitole sa dozviete dôležité bezpečnostné pokyny o zaobchádzaní s prístrojom.

Tento prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným predpisom.

Jeho neodborné používanie však môže viesť k poraneniu osôb a k materiálovým škodám.

Pre bezpečné zaobchádzanie s prístrojom dodržujte nasledujúce bezpečnostné pokyny:

NEBEZPEČENSTVO - ÚRAZ ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Prístroj pripojte len do zásuvky s napätím 220 -240 ~ / 50 Hz, nainštalovanej podľa predpisov.
- ▶ Poškodenú sieťovú šnúru alebo zástrčku nechajte ihneď vymeniť oprávnenému odborníkovi alebo v zákazníckom servise, aby ste sa vyhli ohrozeniu zdravia.
- ▶ Pri prevádzkových poruchách a pred čistením prístroja vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶ Sieťový kábel vyťahujte zo zásuvky vždy za zástrčku, nikdy neťahajte za samotný kábel.
- ▶ Neohýbajte ani nestláčajte sieťovú šnúru, a ved'te ju tak, aby na ňu nikto nemohol stúpiť, ani o ňu zakopnúť.
- ▶ Blok motora tohto prístroja nikdy nenamáčajte do tekutín a zabráňte vniknutiu tekutín do krytu bloku motora.
- ▶ Prístroj nesmiete vystaviť vlhkosti ani používať ho na voľnom priestranstve. Ak by do prístroja predsa vnikla tekutina, vytiahnite okamžite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky a dajte prístroj opraviť kvalifikovanému odbornému personálu.
- ▶ Blok motora, sieťovú šnúru a sieťovú zástrčku nikdy nechytajte mokrými rukami.
- ▶ Keď je sieťový kábel alebo blok motora poškodený, musíte prístroj pred jeho opätovným použitím nechať opraviť odborným personálom.
- ▶ Neotvárajte kryt bloku motora tohto prístroja. V takomto prípade vám hrozí nebezpečenstvo úrazu a záruka stráca platnosť.
- ▶ Po použití prístroj ihneď odpojte od elektrickej siete. Len keď vytiahnete zástrčku zo siete, je prístroj celkom odpojený od napätia.

VAROVANIE - NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností alebo nedostatkom znalostí, len za predpokladu, že budú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo od nej dostanú pokyny, ako sa má prístroj používať.
- ▶ Na deti treba dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- ▶ Pri práci s mimoriadne ostrým nožom hrozí nebezpečenstvo úrazu. Po použití a očistení znova poskladajte prístroj, aby ste sa neporanili o voľne ležiaci nôž. Zabezpečte, aby sa k nožu nedostali deti.
- ▶ Nikdy nevyberajte potraviny z misky, pokiaľ sa nôž ešte točí. Riziko poranenia!
- ▶ Predtým než snímate blok motora, vyčkejte, kým sa nôž celkom zastaví. Nikdy nesiahajte do priestoru, kde sa ešte otáča nôž! Riziko poranenia!

POZOR - VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Pokiaľ ide o množstvá náplne, riad'te sa tabuľkou v kapitole „Drvenie“. V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo znečistenia vytlačanou náplňou.

Obsah dodávky

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledujúcou výbavou:

- Viacúčelový drvič má tieto súčasti:
 - miska s podstavcom
 - držiak noža
 - veko s tesniacim krúžkom
 - blok motora
- návod na používanie

UPOZORNENIE

- ▶ Skontrolujte dodávku, či je kompletná a bez viditeľných poškodení.
- ▶ V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených zlým balením alebo prepravou sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

Ovládacie prvky

- ❶ Tlačidlo funkcie Turbo
- ❷ Blok motora
- ❸ Veko
- ❹ Tesniaci krúžok
- ❺ Držiak noža
- ❻ Nôž
- ❼ Miska
- ❽ Podstavec

Príprava

Vybalenie

- ◆ Vyberte z obalu všetky diely prístroja a návod na používanie.
- ◆ Odstráňte všetok baliaci materiál.
- ◆ Vyčistite všetky diely prístroja podľa opisu v kapitole „Čistenie a údržba“.

Likvidácia obalových materiálov

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Voľba obalových materiálov zohľadňuje ekologické a likvidačno-technické hľadiská, a preto sú tieto materiály recyklovateľné.



Vrátenie obalových materiálov späť do obehu šetrí surovinami a znižuje náklady na odpad. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.

UPOZORNENIE

- ▶ Podľa možnosti si odložte obalové materiály počas záručnej doby prístroja, aby ste mohli prístroj v prípade uplatňovania záruky správne zabaliť.

Drvenie

- 1) Nasadíte misku **7** na podstavec **8**.
- 2) Nasuňte držiak noža **5** s nožom **6** na hnací hriadel vo vnútri misky **7**.
- 3) Pripravte si náplň tak, že si veľké kusy nakrájate natoľko, aby sa zmestili do misky **7**.
- 4) Vložte náplň potravín do misky **7**. Riadte sa pritom nasledujúcou tabuľkou:

Potravina	Max. množstvo náplne	Doba spracovania	Rýchlosť
Lieskovce	200 g	nahrubo: 1 x 10 s stredne: 2 x 10 s jemne: 3 x 10 s	Turbo
Syr (gouda, starý, teplota chladničky)	100 g	2 x 5 s	Turbo
Cibuľa	100 g	pulzujúc (max. 20 s)	Turbo
Cesnak	100 g	pulzujúc (max. 20 s)	normálny
Karotka	200 g	2 x 5 s	Turbo
Petržlen	20 g	pulzujúc (max. 20 s)	Turbo
Mandle	200 g	nahrubo: 1 x 10 s stredne: 2 x 10 s jemne: 3 x 10 s	Turbo
Jablko	200 g	3 x 5 s	Turbo
Vlašské orechy	100 g	1 x 8 s	Turbo
Kocky ľadu	100 g	pulzujúc (max. 20 s)	Turbo
Mliečna alebo horká čokoláda (bežná 100 g tabuľka)	100 g	1 x 10 s	Turbo
Hovädzie mäso (jemné, bez šliach a kostí, pokrájané na kocky (o strane asi 2 cm))	250 g	pulzujúc (max. 20 s)	Turbo

- 5) Dajte pozor na to, aby bol tesniaci krúžok ④ nasadený vo veku ③: obe gumové obruby na tesniacom krúžku ④ musia siahať okolo plastovej koľajničky vo vnútri veka ③.
- 6) Zatvorte miskú ⑦ vekom ③: nasadte ho na miskú ⑦ tak, aby výčnelky na veku ③ zapadli do koľajničiek v miske ⑦. Potom otočte veko ③ tak, aby sa výčnelky v koľajničkách posunuli nadol a veko ③ zaklaplo.
- 7) Nasadte blok motora ② na veko ③.
- 8) Stlačte blok motora ② nadol, aby sa motor rozbehol s normálnymi otáčkami.
- 9) Keď chcete dosiahnuť vyššiu rýchlosť spracovania „Turbo“, okrem bloku motora ② stlačte aj tlačidlo Turbo ① a podržte ich stlačené. Len čo tlačidlo Turbo ① pustíte, pobeží prístroj znova s normálnymi otáčkami.

UPOZORNENIE

- ▶ Ak sa počas spracovania nahromadia na stene misky väčšie kusy náplne, zdvihnite blok motora ② z veka ③. Silno potaste miskou ⑦ a potom znova pokračujte so spracúvaním od začiatku. Prípadné zvyšky odstráňte špachtľou na cesto.
- ▶ Obzvlášť tvrdé potraviny musíte pred spracúvaním rozdeliť na menšie kúsky (asi 2 cm). Inak sa môže motor zablokať. Na tvrdé potraviny použite pulzné spracovanie. Za tým účelom niekoľkokrát nakrátko stlačte tlačidlo funkcie Turbo ① (okrem bloku motora ②). Ak sa náplň potravín úplne nerozdrobí, môžete ju buď pokrájať na menšie kúsky alebo zdvihnite blok motora ② z veka ③. Silno potaste miskou ⑦ a potom znova pokračujte so spracúvaním od začiatku.

- 10) Po úplnom rozmixovaní náplne uvoľnite blok motora ② a príp. aj tlačidlo Turbo ①.
- 11) Vytiahnite zástrčku.

VAROVANIE - NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Nikdy nevyberajte potraviny z misky ⑦, pokiaľ sa nôž ⑥ ešte točí. Hrozí nebezpečenstvo poranenia, a obsah nachádzajúci sa v miske by mohol viesť k znečisteniu.

- 12) Vyčkajte, kým sa nôž ⑥ celkom zastaví.
- 13) Zdvihnite blok motora ② z veka ③ a snímte ho.

VAROVANIE - NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pri práci s mimoriadne ostrým nožom **6** hrozí nebezpečenstvo úrazu. Zabezpečte, aby sa k nožu **6** nedostali deti.

14) Opatrne vytiahnite držiak noža s nožom **6** z misky **7**.

15) Odoberte potravinovú náplň.

UPOZORNENIE

- ▶ Pri mixovaní tvrdých, drhúcich potravín môže miska **7** časom nadobudnúť matný vzhľad. Je to celkom normálne a nijako to neovplyvňuje funkciu prístroja.


UPOZORNENIE

- ▶ Podstavec **8** môžete po spracovaní potravín použiť ako veko na misku **7**, aby sa potraviny dlhšie udržali čerstvé.
- ▶ Snímate blok motora **2** a veko **3** z misky **7**.
- ▶ Držiak noža **5** s nožom **6** môže v prípade potreby zostať v miske **7**.
- ▶ Uvoľnite podstavec **8** od spodnej strany misky **7**. Teraz môžete podstavec **8** nasadiť na misku **7** a zatlačiť na jeho stred, aby misku **7** zatvoril.

Čistenie a ošetrovanie

NEBEZPEČENSTVO - ÚRAZ ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku z elektrickej zásuvky! Inak hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- ▶ Nikdy neotvárajte žiadne časti zariadenia. Vo vnútri nie sú nikdy umiestnené obslužné prvky. Pokiaľ je teleso otvorené, môže dôjsť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

 Nikdy neponárajte prístroj do vody ani do iných tekutín! Môže vzniknúť nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom, ak sa pri prevádzke dostanú zvyšky kvapaliny na časti, ktoré sú pod napätím.

VAROVANIE - NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pri práci s mimoriadne ostrým nožom **6** hrozí nebezpečenstvo úrazu. Po použití a očistení znova poskladajte univerzálny mixér, aby ste sa neporanili o voľne ležiaci nôž **6**. Zabezpečte, aby sa k nožu **6** nedostali deti.

POZOR - VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Blok motora ②, podstavec ③ a tesniaci krúžok ④ sa nesmú umývať v umývačke riadu, lebo by sa tým poškodili.
- ▶ Nepoužívajte žiadne drhúce ani leptajúce čistiace prostriedky. Tieto reagujú s povrchom a môžu prístroj neopraviteľne poškodiť.
- Vytiahnite zástrčku.
- Blok motora ② očistíte navlhčenou utierkou. Dobre ho osušte.
- Vyberte tesniaci krúžok ④ z veka ③ a uvoľnite podstavec ③ od misky ⑦.
- Miska ⑦, veko ③ a držiak noža s nožom ⑥ sú vhodné do umývačky riadu.
- Tesniaci krúžok ④ a podstavec ③ umyte vo vode, do ktorej pridáte trochu jemného čistiaceho prostriedku. Potom opláchnite všetky diely čistou vodou, aby na nich nezostali žiadne zvyšky čistiaceho prostriedku. Dbajte na to, aby boli pred poskladaním prístroja všetky diely suché.

SK

Uskladnenie

- Prístroj čistite tak, ako je uvedené v kapitole „Čistenie a údržba“.
- Prístroj uskladnite na čistom a suchom mieste.

Odstraňovanie porúch

Porucha	Príčina	Náprava
Prístroj nefunguje.	Sieťová zástrčka nie je zasunutá do elektrickej zásuvky.	Zapojte sieťovú zástrčku do siete.
	Elektrická zásuvka je pokazená.	Vyskúšajte inú sieťovú zásuvku.
	Prístroj je pokazený.	Obráťte sa na zákaznícky servis.

Likvidácia prístroja



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného domového odpadu. Tento výrobok podlieha európskej smernici 2002/96/EC.

Prístroj nechajte zlikvidovať v príslušnom zariadení (firme) na likvidáciu odpadu. Dodržte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa obráťte na zariadenia na likvidáciu odpadu.

SK

Technické údaje

Napájanie	220 - 240 V ~, 50 Hz
Menovitý výkon	400 W
Trieda ochrany	II/□
Max. náplň potravín	až po značku 400 ml

Vyhlásenie o zhode

Tento prístroj spĺňa základné požiadavky a iné relevantné nariadenia európskej smernice 2004/108/EC, ako aj smernice pre nízkonapäťové zariadenia 2006/95/EC.



Kompletný originál Vyhlásenia o zhode je k dispozícii u dovozcu.

Dovozca

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

Záruka

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne odskúšaný.

Uschovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatnenia záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru.

UPOZORNENIE

- ▶ Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na opotrebenie, na škody spôsobené prepravou, ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače.

Výrobok je určený len na súkromné používanie a nie na podnikateľské účely. Záruka stráca platnosť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcom účelu a pri nepriemeranom zaobchádzaní, pri použití násillia a pri zásahoch, ktoré neurobil nami autorizovaný servis.

Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené.

Záruka sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely.

Prípadné už pri kúpe zistené nedostatky a poškodenia musíte nahlásiť ihneď po vybalení, najneskoršie však do dvoch dní od dátumu kúpy.

Opravy, ktoré spadajú do obdobia po skončení záruky, si musíte zaplatiť.

Servis



Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 72030

Inhaltsverzeichnis

Einführung	38
Urheberrecht	38
Bestimmungsgemäße Verwendung	38
Sicherheitshinweise	39
Lieferumfang	40
Bedienelemente	41
Vorbereitungen	41
Auspacken	41
Entsorgung der Verpackung	41
Zerkleinern	42
Reinigung und Pflege	44
Aufbewahren	45
Fehlerbehebung	45
Gerät entsorgen	46
Technische Daten	46
Hinweise zur EG-Konformitätserklärung	46
Importeur	46
Garantie	47
Service	47

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Zerkleinern von knochenlosen Lebensmitteln in kleinen Mengen.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich!

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Sicherheitshinweise

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen.

Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220-240 V ~/50 Hz an.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Sie dürfen den Motorblock des Gerätes keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks gelangen lassen.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Fassen Sie den Motorblock, das Netzkabel oder den Netzstecker nie mit nassen Händen an.
- ▶ Wenn das Netzkabel oder der Motorblock beschädigt sind, müssen Sie das Gerät von Fachpersonal reparieren lassen, bevor Sie es erneut verwenden.
- ▶ Sie dürfen das Motorblock-Gehäuse des Gerätes nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- ▶ Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist es vollständig stromfrei.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer verletzen. Machen Sie das Messer für Kinder unzugänglich.
- ▶ Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus der Schüssel, solange sich das Messer noch dreht. Verletzungsgefahr!
- ▶ Warten Sie, bis das Messer steht, bevor Sie den Motorblock abnehmen. Greifen Sie niemals in das noch rotierende Messer! Verletzungsgefahr!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Beachten Sie die Tabelle über die Füllmengen im Kapitel "Zerkleinern". Andernfalls besteht Verschmutzungsgefahr durch herausquellendes Füllgut.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Multizerkleinerer bestehend aus:
 - Schüssel mit Standfuß
 - Messerhalter
 - Deckel mit Dichtungsring
 - Motorblock
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Bedienelemente

- ❶ Turbo-Taste
- ❷ Motorblock
- ❸ Deckel
- ❹ Dichtungsring
- ❺ Messerhalter
- ❻ Messer
- ❼ Schüssel
- ❽ Standfuß

Vorbereitungen

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ◆ Reinigen Sie alle Teile, wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- ▶ Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Zerkleinern

- 1) Setzen Sie die Schüssel **7** in den Standfuß **8**.
- 2) Stecken Sie den Messerhalter **5** mit dem Messer **6** auf die Antriebswelle im Inneren der Schüssel **7**.
- 3) Bereiten Sie das Füllgut vor, indem Sie große Stücke soweit zerkleinern, dass diese in die Schüssel **7** passen.
- 4) Geben Sie das Füllgut in die Schüssel **7**. Beachten Sie dabei folgende Tabelle:

Lebensmittel	Max. Füllmenge	Bearbeitungszeit	Geschwindigkeit
Haselnusskerne	200 g	grob: 1 x 10 Sek. mittel: 2 x 10 Sek. fein: 3 x 10 Sek.	turbo
Käse (Gouda, alt, Kühlschranktemperatur)	100 g	2 x 5 Sekunden	turbo
Zwiebeln	100 g	pulsierend (max. 20 Sek.)	turbo
Knoblauch	100 g	pulsierend (max. 20 Sek.)	normal
Karotten	200 g	2 x 5 Sekunden	turbo
Petersilie	20 g	pulsierend (max. 20 Sek.)	turbo
Mandeln	200 g	grob: 1 x 10 Sek. mittel: 2 x 10 Sek. fein: 3 x 10 Sek.	turbo
Apfel	200 g	3 x 5 Sekunden	turbo
Walnusskerne	100 g	1 x 8 Sekunden	turbo
Eiswürfel	100 g	pulsierend (max. 20 Sek.)	turbo
Vollmilch-/Zartbitterschokolade (handelsübliche 100 g-Tafel)	100 g	1 x 10 Sekunden	turbo
Rindfleisch (zart, Sehnen/Knochen entfernt, in Würfel geschnitten (ca. 2 x 2 cm))	250 g	pulsierend (max. 20 Sek.)	turbo

- 5) Achten Sie darauf, dass der Dichtungsring **4** im Deckel **3** eingesetzt ist: die beiden Gummilippen am Dichtungsring **4** müssen um die Plastikschiene im Inneren des Deckels **3** greifen.
- 6) Verschließen Sie dann die Schüssel **7** mit dem Deckel **3**: Setzen Sie ihn so auf die Schüssel **7**, dass die Nasen am Deckel **3** in die Schienen an der Schüssel **7** greifen. Drehen Sie den Deckel **3** dann so, dass die Nasen in den Schienen nach unten gleiten und der Deckel **3** einrastet.
- 7) Setzen Sie den Motorblock **2** auf den Deckel **3**.
- 8) Drücken Sie den Motorblock **2** nach unten, um den Motor mit der normalen Bearbeitungsgeschwindigkeit zu starten.
- 9) Um eine höhere Bearbeitungsgeschwindigkeit „Turbo“ für das Füllgut zu erhalten, drücken Sie zusätzlich zum Motorblock **2** die Turbo-Taste **1** und halten Sie diese gedrückt. Sobald Sie die Turbo-Taste **1** wieder lösen, arbeitet das Gerät wieder in der normalen Bearbeitungsgeschwindigkeit.

HINWEIS

- ▶ Sollten sich während der Bearbeitung größere Stücke des Füllguts an der Schüsselwand ansammeln, heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel **3** ab. Schütteln Sie die Schüssel **7** kräftig durch und beginnen Sie anschließend mit der Bearbeitung von vorne. Eventuelle Rückstände mit einem Teigschaber entfernen.
- ▶ Besonders harte Lebensmittel müssen vor der Bearbeitung in kleinere Stücke zerteilt werden (ca. 2 cm). Ansonsten kann der Motor blockieren. Wählen Sie eine pulsierende Bearbeitung bei harten Lebensmitteln. Drücken Sie hierzu mehrfach kurzzeitig die Turbo-Taste **1** (zusätzlich zum Motorblock **2**). Sollte das Füllgut nicht vollständig zerkleinert werden, können Sie es entweder in kleinere Stücke schneiden oder heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel **3** ab. Schütteln Sie die Schüssel **7** kräftig durch und beginnen Sie anschließend mit der Bearbeitung von vorne.

- 10) Wenn das Füllgut zerkleinert worden ist, lassen Sie Motorblock **2** und gegebenenfalls die Turbo-Taste **1** los.
- 11) Ziehen Sie den Netzstecker.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus der Schüssel **7**, solange sich das Messer **6** noch dreht. Es besteht Verletzungsgefahr und heraus-spritzender Inhalt könnte zu Verschmutzungen führen.
- 12) Warten Sie bis das Messer **6** still steht.
 - 13) Heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel **3** und nehmen Sie ihn ab.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **6** besteht Verletzungsgefahr. Machen Sie das Messer **6** für Kinder unzugänglich.

14) Ziehen Sie den Messerhalter mit dem Messer **6** vorsichtig aus der Schüssel **7**.

15) Entnehmen Sie das Füllgut.

HINWEIS

- ▶ Durch das Zerkleinern von härteren, reibenden Lebensmitteln kann die Schüssel **7** mit der Zeit ein trübes Aussehen bekommen. Dies ist normal und beeinträchtigt die Funktion des Gerätes nicht.

HINWEIS

- ▶ Sie können den Standfuß **8**, nachdem Sie die Bearbeitung der Lebensmittel beendet haben, als Deckel für die Schüssel **7** verwenden, um die Lebensmittel länger frisch zu halten.
- ▶ Nehmen Sie Motorblock **2** und Deckel **3** von der Schüssel **7** ab.
- ▶ Der Messerhalter **5** mit dem Messer **6** kann, wenn Sie wünschen, in der Schüssel **7** verbleiben.
- ▶ Lösen Sie den Standfuß **8** von der Unterseite der Schüssel **7**. Sie können den Standfuß **8** nun auf die Schüssel **7** setzen und mittig darauf drücken, so dass er die Schüssel **7** verschließt.

Reinigung und Pflege

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Ansonsten besteht Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Öffnen Sie niemals irgendwelche Gehäuseteile. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin. Bei geöffnetem Gehäuse kann Lebensgefahr bestehen durch elektrischen Schlag.



- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **6** besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie den Universalzerkleinerer nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer **6** verletzen. Machen Sie das Messer **6** für Kinder unzugänglich.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Sie dürfen den Motorblock ②, den Standfuß ⑧ und den Dichtungsring ④ nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, diese würden dadurch beschädigt.
- ▶ Benutzen Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und das Gerät irreparabel beschädigen.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Reinigen Sie den Motorblock ② mit einem feuchten Tuch. Trocknen Sie ihn gut ab.
- Nehmen Sie den Dichtungsring ④ aus dem Deckel ③ und lösen Sie den Standfuß ⑧ von der Schüssel ⑦.
- Die Schüssel ⑦, der Deckel ③ und der Messerhalter mit dem Messer ⑥ sind spülmaschinengeeignet.
- Reinigen Sie den Dichtungsring ④ und den Standfuß ⑧ in Wasser und geben Sie ein mildes Spülmittel hinzu. Spülen Sie danach alle Teile mit klarem Wasser ab, so dass keine Spülmittelreste daran verbleiben. Achten Sie darauf, alles gut abzutrocknen, bevor Sie das Gerät wieder zusammensetzen.

DE
AT
CH

Aufbewahren

- Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und sauberen Ort.

Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.	Verbinden Sie den Netzstecker mit dem Stromnetz.
	Die Netzsteckdose ist defekt.	Probieren Sie eine andere Netzsteckdose.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

DE
AT
CH

Technische Daten

Spannungsversorgung	220 - 240 V ~, 50 Hz
Nennleistung	400 W
Schutzklasse	II/□
Max. Einfüllmenge Lebensmittel	bis zur 400 ml-Markierung

Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE**Service Deutschland**

Tel.: 01805 772 033 (0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz,

Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 72030

AT**Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 72030

CH**Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 72030